

マニュアル類の機械指令、EMC 指令、低電圧指令への対応はお済みですか？

欧州連合域にて商品を流通させる場合には指令に適合させることが必須条件となり、流通する商品には CE マークの表示が必要となります。マニュアル類の作成時には、これら各指令の要求事項を満たす必要があります。

マニュアル類の新規作成、既存マニュアルの改訂、既存マニュアルからのオンラインヘルプやビデオマニュアルの制作、各国向けの多言語展開や DTP 編集、eラーニングビデオ制作などのクリエイティブワークを、ワンストップで対応させていただきます。

各種マニュアル類の作成支援

対応マニュアル：

- オペレーションマニュアル
- セーフティマニュアル
- インストラクションマニュアル
- メンテナンスマニュアル
- テクニカルリファレンスマニュアル（パーツリスト）
- クイックスタートガイド
- リファレンスマニュアル
- オンラインマニュアル（オンラインヘルプ他）
- ビデオマニュアル
- eラーニングビデオ

対応プロセス：

- マニュアル診断（IEC82079-1 ほか）
- マニュアル作成
- 指令への適合
- 規格への適合（ISO12100 への適合など）
- PL 対策の見直し
- リスクアセスメントの支援
- 残留リスクに対する警告等のマニュアルへの反映
- イラスト作成（CAD データ / 写真等から）
- DTP 編集（FrameMaker / InDesign / Word ほか）
- 法規制調査

※これら EU 域への対応だけでなく、北米向けの SEMI 規格 / ANSI 規格への適合や、中国 GB 規格への適合もサポートいたします。



翻訳支援

- 英語翻訳（各種マニュアル / テクニカルファイルほか）
- ネイティブチェック
- 英語から EU 圏への多言語翻訳
フランス語 / ドイツ語 / オランダ語 / イタリア語 / スペイン語 / ポルトガル語 / スウェーデン語 / デンマーク語 / フィンランド語ほか
- 日本語からアジア圏への多言語翻訳
ベトナム語 / 韓国語 / インドネシア語 / クメール語 / タイ語 / 中国語 / ネパール語 / モンゴル語 / ミャンマー語ほか
- 翻訳に付随する DTP 編集（FrameMaker / InDesign / Word ほか）

eラーニングビデオ制作支援

- 教育用ビデオの制作（PIP メーカー / Articulate 使用）
- アプリ操作説明用ビデオ制作（Captive 使用）
- メンテナンス用ビデオ制作（Premiere 使用）

ご検討中のアイテムをチェックしてください

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> マニュアル診断（IEC82079-1 ほか） | <input type="checkbox"/> リスクアセスメントの支援 |
| <input type="checkbox"/> マニュアル作成 | <input type="checkbox"/> 残留リスクに対する警告等のマニュアルへの反映 |
| <input type="checkbox"/> 指令への適合 | <input type="checkbox"/> イラスト作成（CAD データ / 写真等から） |
| <input type="checkbox"/> 規格への適合（ISO12100 への適合など） | <input type="checkbox"/> DTP 編集（FrameMaker / InDesign / Word ほか） |
| <input type="checkbox"/> PL 対策の見直し | <input type="checkbox"/> 法規制調査 |

その他のご要望

下記必要事項にご記入ください。

フリガナ

御社名

ご担当者名

お電話番号

e-mail